

**Muestra  
Internacional**

**CINE  
X  
DDHH**

**Bases de Participación**

**ASOCIACIÓN AUDIOVISUAL AYAHUE Y ASOCIACION PRODOCUMENTALES CINE Y TV convocan a la MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE SOBRE DDHH a realizarse en la ciudad de PUERTO MONTT (Chile) del 22 de setiembre al 7 de Octubre 2017.-**

2. LA MUESTRA **no es competitiva, por lo tanto no se otorga ningún tipo de premio.**

3. Pueden participar todos los realizadores nacionales o extranjeros cuyo trabajo (ficción, documental o animación) verse de algún modo sobre la educación, promoción y/o violación de los Derechos Humanos, en general y particularmente, no excluyente, sobre **Educación y Desarrollo Sostenible (tal lo planteado la UNESCO)**

4. Para esta edición se exhibirán las siguientes categorías:

- a. Largometrajes (hasta 100 minutos).
- b. Cortometrajes (sin límite de tiempo).

5. Del material recibido se realizará una selección para que la Muestra sea lo más representativa y tenga la mejor calidad audiovisual. Dicha tarea está a cargo del correspondiente Comité de Selección, compuesto por Miembros de Asociación Audiovisual Ayahue y la Asociación ProDocumentales Cine y TV.

6. Cada autor puede inscribir más de un película.

7. En caso de que las obras enviadas incluyan música de autor, estas deberán contar con los derechos respectivos y/o dar el crédito adecuado a los autores de las pistas musicales.

8. Quien detente los derechos de la película debe tener las licencias, copyrights, copyleft y derechos sobre las imágenes, sonidos o cualquier otro derecho de propiedad intelectual que utilice para su realización.

9. Las obras no podrán incluir textos o imágenes protegidos por derechos de propiedad intelectual de terceros, sin contar con la correspondiente autorización para su utilización.

## **Muestra Internacional de cine por los DDHH - Bases**

10. Quien detente los derechos de la película, se compromete al enviar la Ficha de inscripción como declaración jurada, que posee los derechos y autorizaciones signados en los puntos 7.- 8.- y 9.- y a su vez que acepta las condiciones de estas Bases.

11. Las películas seleccionadas para esta Muestra, podrán ser exhibidos en la Itinerancia prevista y Muestras Especiales propuestas por los Organizadores, siempre con propósitos culturales, solidarios, educativos o de formación, sin fines de lucro, por lo que quien detente los derechos de la película, debe enviar la Autorización que se adjunta para que su película sea mostrada conforme a lo previsto en la Ley 17.336 sobre Propiedad Intelectual.

**Sin esta Autorización, la obra no podrá participar de la Muestra.**

12. Todas las copias de las películas presentadas a la Muestra, sean o no seleccionados, pasarán a formar parte de la Mediateca de la Organización y podrán ser utilizadas en Muestras Especiales en las que participe alguno de los Organizadores, siempre con propósitos culturales, solidarios, educativos o de formación sin fines de lucro.

13. Las copias recibidas no serán devueltas bajo ningún concepto.

**14. NO SE ACEPTARAN COPIAS CON MOSCAS O SOBREIMPRESIONES AJENAS AL FILM.**

15. De no enviar un compacto de la película (trailer), quien detente los derechos de la película autoriza la utilización de un fragmento de las obras, (máximo tres minutos, o 10% máximo de la duración total), para su difusión como material informativo en cualquier medio de comunicación, incluido Internet.

16. Los contenidos editoriales del Catálogo quedan a cargo de la Organización..

17. Cualquier persona o Institución interesada en adquirir copia de alguna de las películas, será puesta en contacto directo con quien detente sus derechos, quedando la Organización al margen de cualquier transacción comercial.

18. La participación en LA MUESTRA supone la aceptación de las presentes Bases. En caso de conflicto, LA MUESTRA conserva su soberanía, ateniéndose al Reglamento de la FIAPF en lo que respecta a manifestaciones de cine internacionales.

A los realizadores cuyos trabajos sean seleccionados, se les enviará el material editado para la Muestra y una certificación de su participación

**Fecha límite de presentación hasta el 18 de AGOSTO 2017.**

**Enviar por Wettransfer, Dropbox o Vimeo**

## Muestra Internacional de cine por los DDHH - Bases

**IMPRESINDIBLE** Una copia de la película en cualquiera de los siguientes formatos:

**AVI, H264, MPEG2 con sonido estéreo 16 bits.**

Si la película no estuviera hablada en castellano, deberá estar subtitulada en castellano.

**ENVIAR POR CORREO ELECTRÓNICO: [mustraddhh@prodocumentales.org](mailto:mustraddhh@prodocumentales.org)**

- Ficha de Inscripción COMPLETA en CASTELLANO (en formato Word).**
- Una (1) fotografía de la película** (en formato **JPEG de 720x576 pixeles**, como documento adjunto), **para su publicación en el Catálogo.**
- Una (1) fotografía del realizador o del grupo** (en formato **JPEG de 720x576 pixeles**, como documento adjunto), **para su publicación en el Catálogo.**
- EN TODOS LOS CASOS como documento adjunto (en txt o Word bajo entorno Windows para PC): transcripción en castellano de los diálogos, textos y títulos de crédito, con códigos de tiempo en el siguiente formato:**  
**1- 00:00:00:00 -00:00:00:00 texto** - (hh:mm:ss:ff de entrada y de salida).
- Una (1) copia en PDF de la Ficha de Inscripción completa y FIRMADA.**
- Una (1) copia en PDF firmada de la AUTORIZACIÓN correspondiente.**
- Documento de Identidad de quien detente los derechos de la película.**
- Se recomienda en todos los casos, enviar una copia subtitulada al castellano, para facilitar la exhibición para público no oyente y para evitar problemas de incomprensión por dicción.
- Así mismo se recomienda enviar, si se cuenta con ella, una copia subtitulada al inglés, francés y/o portugués, con vistas a la Itinerancia por diferentes países. **O enviar una copia sin subtítulos en formato H264 o AVI, adjuntando la transcripción de los diálogos, con códigos de tiempo en el siguiente formato: 1- 00:00:00:00 - 00:00:00:00 texto** -(hh:mm:ss:ff de entrada y de salida) en documento txt o Word.  
**NO ENVIAR COPIA CON DOBLE SUBTITULADO.**
- Se recomienda el envío de un compacto de la película (tráiler), en archivo H264 o AVI, de no más de 3 minutos de duración, para ser utilizado solamente a efectos de promocionar las exhibiciones; o se autoriza a seleccionar un fragmento de la obra para los mismos fines (punto 14 de las Bases).
- Se puede enviar cartel publicitario de la película.

**ENVIAR TODO EL MATERIAL SOLICITADO, DE UNA SOLA VEZ,  
Si no se recibe todo lo solicitado la Película no pasará al Comité de Selección.**

**Ante cualquier duda comunicarse con la Dirección lo antes posible.**

**IMPRESINDIBLE** Confirmar siempre fecha y medio de envío del material a nuestro correo electrónico:

**[mustraddhh@prodocumentales.org](mailto:mustraddhh@prodocumentales.org)**

**FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN / ENTRY FORM**

**Antes de llenar el formulario, lea con atención las BASES/ Please read the regulations before completing the entry form.**

**Fecha límite de inscripción: 18 DE AGOSTO 2017**

**Application Deadline: 18 DE AGOSTO 2017**

**Categoría/ Category**

**Largometraje** (max. 100 min.)/ Feature film (max.100 min.)

**Cortometraje/** short film

**Información del Film/ Film Information**

Título en Español/ Spanish Title:

---

Título Original/ Original Title:

---

Título en Inglés, Francés o Portugués/ English, French or Portuguese Title:

---

Ficción/ Fiction  Documental/ Documentary  Animación/Animation

País(es) de origen/ Country(ies) of origin:

---

Fecha de producción/ Production date:

---

(Año y mes de la primera exhibición pública/ Year and month of the first public screening)

Lugar de la primera exhibición pública/ Location of the first public screening:

---

Idioma original/ Original language:

---

Idioma de los subtítulos de la copia de exhibición disponible.

Subtitles language of the exhibition copy available:

**Muestra Internacional de cine por los DDHH - Bases**

Inglés/ English  Español/ Spanish  Otros:  \_\_\_\_\_

Sin diálogos/ Non dialogue Film

Sinopsis en español (máx. 5 líneas):

\_\_\_\_\_

Synopsis in English (max. 5 lines):

\_\_\_\_\_

Festivales y secciones en los que el film ha participado. Por favor indique la sección/  
Festivals and sections where the film has taken part. Please indicate the festival  
category or section:

\_\_\_\_\_

Premios obtenidos en festivales/ Festivals Awards:

\_\_\_\_\_

**Director/ Filmmaker**

Nombre/ First Name:

\_\_\_\_\_

Apellido/ Last Name:

\_\_\_\_\_

Fecha y país de nacimiento/ Date and country of birth:

\_\_\_\_\_

Dirección/ Address:

\_\_\_\_\_

Ciudad/ City:

\_\_\_\_\_

Código Postal/ Zip or Postal Code:

\_\_\_\_\_

País/ Country:

\_\_\_\_\_

Teléfono / Telephone:

\_\_\_\_\_

Teléfono Móvil / Mobile Phone:

\_\_\_\_\_

**Muestra Internacional de cine por los DDHH - Bases**

Email:

---

Website: \_\_\_\_\_

Biofilmografía/ Biofilmography (max. 800 caracteres/ 800 characters max.)

**Contacto principal/ Main contact**

Toda información y/o notificación sobre la selección y coordinación de copias se hará a esta persona/ To whom direct every information and or notification regarding the selection and coordination of prints.

Nombre/ Name - Apellido/ Last Name

---

Compañía/ Company:

---

Dirección/ Address:

---

Ciudad/ City:

---

Código Postal/ Zip or Postal Code:

---

País/ Country:

---

Teléfono/ Telephone:

---

Teléfono Móvil / Mobile Phone:

---

Email: \_\_\_\_\_

Website: \_\_\_\_\_

Relación con la película / Relation with the film

---

**Créditos / Credits**

Guionista / Screenwriter:

---

**Muestra Internacional de cine por los DDHH - Bases**

Productor Ejecutivo / Executive Producer:

\_\_\_\_\_

Fotografía / Cinematographer:

\_\_\_\_\_

Montaje / Editing:

\_\_\_\_\_

Música / Music: \_\_\_\_\_

Sonido/ Sound: \_\_\_\_\_

Elenco (*Los cinco principales*) / Cast (The leading five):

\_\_\_\_\_

**Información técnica / Technical Information**

Duración del film/ Running Time:

\_\_\_\_\_

Formato de exhibición/ Exhibition format:

H264  AVI

Formato de rodaje / Shooting format:

35mm  16mm  HDV  Otros

Sonido/ Sound

Stereo  Mono  Dolby Digital  Mudo/ Silent

Subtítulos de la copia de exhibición disponible / Subtitles language of the exhibition copy available

Inglés/ English: \_\_\_\_\_ Español/ Spanish: \_\_\_\_\_ Otros \_\_\_\_\_

Sin diálogos/ Non dialogue Film: \_\_\_\_\_

## Muestra Internacional de cine por los DDHH - Bases

### **Aceptación de Exhibición Itinerante / Acceptance of Itinerant Exhibition**

Una vez finalizado el festival realizará exhibiciones itinerantes en regiones de Chile y otros países, con una selección de las películas presentadas. Todas las películas seleccionadas, podrán participar de esta opción. Estas exhibiciones son gratuitas, con el propósito de crear nuevas audiencias y llevar Cine de calidad a las diferentes sedes de la Itinerancia..

Acepta formar parte de la programación itinerante:      Sí       No

Once has ended, the festival will make itinerant screenings in regions of Chile and other countries, with a selection of submitted films. All the selected films may participate of this option. These screenings are free, with the purpose of create new audiences and bring Quality Cinema to the different headquarters of the roaming.

Do you accept to be part of the itinerant screenings      Yes       No

### **Aceptación de postulación / Terms of agreement**

Al postular declaro conocer y aceptar que:

- 1.- He leído, entiendo y acepto las Bases.
- 2.- Toda la información que se declara es cierta y fehaciente.
- 3.- Que estoy autorizado en mi propio nombre o en nombre de otros que tengan los derechos sobre la película, para postular el film al festival y que esta postulación no viola ninguna ley o derechos de una tercera persona o entidad.
4. Que libero a sus organizadores, patrocinadores y afiliados, de cualquier daño o pérdida de la copia o de cualquiera de los materiales enviados, durante su ruta hacia el festival

By submitting, I acknowledge and agree that:

1. I have read, understood and accept Rules & Regulations.
2. To the best of my knowledge, all statements in this document are true.
3. I am duly authorized, on my own behalf and on behalf of any other person or entity who has any ownership rights in the film, to submit this film to the festival and that this submission will not violate any law or any right of any person or entity.
- 4.- I hold their organizers, sponsors and affiliated or related entities, harmless from (a) any damage to or loss of the print of the film or any other material submitted, during its route to the festival

## Muestra Internacional de cine por los DDHH - Bases

**Nombre participante:**

Name of entrant:

\_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

**Fecha / Firma:**

Date / Signature:

Para cualquier consulta sobre la inscripción, contáctenos en/ If you have questions regarding this entry form, please send an email to:

[muestraddhh@prodocumentales.org](mailto:muestraddhh@prodocumentales.org)

[www.ayahue.org](http://www.ayahue.org)

[www.prodocumentales.org](http://www.prodocumentales.org)